



**Europass  
Curriculum  
Vitae**

**Të dhënat  
personale**

Emër / Mbiemër **Ilda Themeli**  
Adresa Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Rruga e Elbasanit, Tiranë  
Telefon  
E-mail ilda.themeli@unitir.edu.al  
Kombësia Shqiptare  
Datëlindja 25.08.1979  
Gjinia Femër

**Eksperiencë  
Pune**

**Data** Tetor 2001- në vazhdim

**Pozicioni** Asistent-Lektore, Departamenti i Gjuhës Gjermane

**Përgjegjësitë** Leksione e seminare të lëndës *'Interpretim simultan'* në ciklin e parë të studimeve  
Seminare të lëndëve *'Interpretim B-A/A-B'*, *'Interpretim C-A'*,

**Emri dhe adresa  
e punëdhënësit** Universiteti i Tiranës  
Fakulteti i Gjuhëve të Huaja  
Departamenti i Gjuhës Gjermane

**Data**

**Maj 2001 – në vazhdim**

**Pozicioni** Interprete konferencash (interpretim konsektiv e simultan)

**Përgjegjësitë** **Fusha teknike: Politikë**

Interpretim simultan i fjalës së Presidentit të Republikës z. Bajram Begaj gjatë konferencës për shtyp me rastin e vizitës së Presidentit të RFGJ-së z. Steinmeier në Tiranë

Interpretim simultan i fjalës së Presidentit të Parlamentit European, Martin Schulz në Kuvendin e Shqipërisë

Interpretim konsektiv gjatë nderimit të Prof. Norbert Lammert me dekoratën "Gjergj Kastrioti Skënderbeu" nga presidenti i Republikës së Shqipërisë z. Ilir Meta

Interpretim simultan gjatë konferencës jubilarë me rastin e 10-vjetorit të Fondacionit Konrad Adenauer në Tiranë, me praninë e Prof. Lammert, ish-president i Bundestag-ut

Interpretim konsektiv gjatë bisedave në nivel teknik për reformën në drejtësi, zhvilluar me anëtarë të Gjykatës Kushtetuese dhe deputetë të Kuvendit të Shqipërisë

Konferenca shtypi të deputetëve të Bundestag-ut me mediat shqiptare rreth çeljes së bisedimeve të anëtarësimit european



Interpretim simultan gjatë prezantimit të botimit të vendimeve të përzgjedhura të Gjykatës Federale Kushtetuese të përkthyer në gjuhën shqipe

Vizitë studimore e Dhomës Shqiptare të Noterisë në Vjenë, Këln dhe Bon

Vizitë studimore e Komisionit Qendror të Zgjedhjeve të Republikës së Shqipërisë në Bernë

#### **Fusha teknike: Zhvillim ekonomik**

Interpretim simultan në Forumin Ekonomik Shqiptaro – Gjerman, zhvilluar në Tiranë me rastin e vizitës së kancelares gjermane Angela Merkel

Interpretim simultan në Forumin e Ekonomik të Vjenës, zhvilluar në Tiranë me pjesëmarrjen e kryeministrave të vendeve të Ballkanit Perëndimor

Interpretim simultan në Forumin Ekonomik Shqiptaro-Austriak, zhvilluar në Tiranë me rastin e vizitës së Dr. Heinz Fischer, President i Republikës së Austrisë

Interpretim simultan në konferenca për zhvillimin ekonomik rajonal dhe vendor

Interpretim konsektiv gjatë bisedimeve qeveritare ndërmjet qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë

Interpretim simultan në konferencën ekonomike shqiptaro-gjermane “Dita e Shqipërisë”

Interpretim konsektiv gjatë takimeve dhe tryezave të rrumbullakëta me Ministrinë Federale për Zhvillim Ekonomik, Ministrinë Federale të Shëndetësisë, GTZ-në dhe KfW-në

#### **Fusha teknike: Konferenca shkencore**

Interpretim simultan në konferencën albanologjike “Jehonat e së shkuarës – Zërat e së ardhmes” me rastin e 80- vjetorit të lindjes së albanologut Winfried Fiedler

Konferenca Kombëtare me rastin e 25-vjetorit të rënies së Murit të Berlinit

Konferencë Shkencore historike për të shkuarën komuniste në Shqipëri me rastin e 25-vjetorit të rënies së diktaturës komuniste në Shqipëri

#### **Fusha teknike: Qeverisje vendore:**

Interpretim konsektiv në seminare dhe takime pune me stafin e bashkive dhe ministrive të linjës

Interpretim konsektiv në konferenca të organizuara nga Shoqëria Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar, GIZ

#### **Fusha teknike: Planifikim urban**

Interpretim konsektiv gjatë bisedimeve në nivel teknik me kryetarin e bashkisë së Tiranës për konkursin ndërkombëtar për planin urbanistik të qendrës së Tiranës (2004)

Interpretim konsektiv gjatë bisedave të deputetëve të ndryshëm të Bundestag-ut me kryeministrin, presidentin e deputetë të

**Fusha teknike: Sektori bankar:**

Interpretim konsektiv gjatë seancave të trajnimit për Basel II  
Banka e Shqipërisë dhe Shoqëria Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar, GIZ

**Fusha teknike: Arsim**

Interpretim konsektiv & simultan gjatë vizitës studimore me temë „From Region to region, sharing experience in the field of the Education” në Francë e Gjermani

Interpretim konsektiv gjatë vizitës studimore në Bavari për prezantimin e sistemit gjerman të arsimit dual profesional

**Fusha teknike: Kujtesa, e shkuara komuniste**

Dy vizita studimore të Fondacionit Federal për Studimin e Diktaturës Komuniste në RDGJ në Shqipëri

Interpretim simultan gjatë konferencës së organizua nga Komisioni Justitia et Pax rreth së shkuarës komuniste në Shqipëri

Konferencë kombëtare e mbajtur në Tiranë me rastin e përkujtimit të rënies së Murit të Berlinit

**Të ndryshme**

Konferencë kombëtare me rastin e 20-vjetorit të Caritas-it në Shqipëri

Konferencë shtypi me rastin e vizitës së deputetit austriak Dr. Franz –Joseph Huainigg,  
Konferencë Kombëtare për “Mbrojtjen sociale të personave me aftësi të kuafizuara, Tiranë

Angazhimet e lartpërmendura janë realizuar për llogari të institucioneve të ndryshme shqiptare, gjermane, evropiane apo institucione të tjera ndërkombëtare, ndër të cilat përmendim:

**Emri dhe adresa  
e punëdhënësit**

Kryeministria e Republikës së Shqipërisë, Ministria e Jashtme e Shqipërisë,  
Parlamenti Evropian, Këshilli i Evropës,  
Shoqëria Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar,  
Fondacioni Konrad Adenauer (Berlin, Tiranë, Bukuresht, Sofie),  
Fondacioni Friedrich Ebert, Fondacioni Hanns-Seidel,  
Ambasada Gjermane në Tiranë,  
Fondacioni Federal për Studimin e Diktaturës Komuniste në RDGJ.

**Arsimi dhe  
Trajnime**

Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Pranimi në ciklin e tretë të studimeve Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja
Data	Shtator 2022
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Qëndrim për kërkime shkencore në Universitetin e Lajpcigut Instituti i Gjuhësisë së Aplikuar dhe Përkthimologjisë Bursë e Shkëmbimit Akademik Gjerman, DAAD
Data	Tetor – Dhjetor 2023
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Studimet universitare: Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Gjermane, Tiranë Drejtimi: Përkthim – Interpretim
Data	Tetor 1997 – Korrik 2001
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Studime pasuniversitare Marrja e titullit Master në Gjuhësi, drejtimi Përkthim-Interpretim Universiteti i Tiranës Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë

	<b>Data</b>	Mars 2009
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin		Shkolla ndërkombëtare verore për përkthimin Lëndë interpretimi Bazat gjuhësore të studimeve translatologjike Studime historiko – deskriptive në translatologji  Universiteti i Saarbrücken-it, Gjermani
	<b>Data</b>	Maj 2005
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin		Trajnim për mësuesin e interpretimit (Conference Interpreting)  Komisioni Europian, Drejtoria e Përgjithshme e Interpretimit Bruksel, Belgjikë
	<b>Data</b>	Janar 2010
Lloji i kualifikimit		Trajnere trajnerësh “Deutsch Lehren Lernen DLL-Trainer Seminar”  Trajnim për trajnerë i formës Blended Learning për trajnimin e trajnerëve për mësues të gjermanishtes si gjuhë e huaj. Trajnim me fokus të veçantë: <ul style="list-style-type: none"> <li>• në konceptimin e programit të ri të Institutit Goethe për trajnimin e mësuesve të gjermanishtes</li> <li>• në risitë didaktike dhe metodike të programit të trajnimit DLL,</li> <li>• në aftësitë dhe kompetencat e posaçme për tutorimin online në format e kombinuara të mësimit dhe të mësuarit (modelet Blended Learning: online dhe në faza prezence)</li> </ul>
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin		Instituti Rajonal Goethe, Athinë, Greqi Instituti Goethe, Ankara, Turqi
	<b>Data</b>	Gusht 2014 – Tetor 2014

Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Trajnim për mësime të gjuhës gjermane si gjuhë e huaj: Toposi i Berlinit në letërsinë gjermane të shekullit XX
<b>Data</b>	Korrik 2013
Emri dhe lloji i institucionit që ofron kualifikimin	Trajnim për trajnerë: Blended Learning, Modelet e reja të të mësuarit dhe të nxënies online
<b>Data</b>	Gusht 2013
	<b>Trajnime të ofruara</b>
	Cikli i trajnimit: Deutsch Lehren Lernen, Moduli "Korniza kurrikulare dhe plani mësimor. Përgatitja e orës mësimore.
	Shtator 2015 – Janar 2016
	Zhvilluar në bashkëpunim me Qendrën e Gjermanishtes, Partner i Institutit Goethe, Tiranë
	Cikli i trajnimit: Deutsch Lehren Lernen, Moduli "Kompetenca mësime të gjuhës gjermane, Konceptimi i orës mësimore.
	Shkurt 2016 – Qershor 2016
	Zhvilluar në bashkëpunim me Qendrën e Gjermanishtes, Partner i Institutit Goethe, Tiranë

Aftësi personale

-

Gjuhë amtare

**Shqip**

Gjuhë të tjera

Vetë -vlerësim

*Niveli European (\*)*

**Gjermanisht**

**Anglisht**

**Italisht**

Understanding		Speaking		Writing
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	B2	B2	B2
C1	C1	C1	C1	B2

(\*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Aftësitë sociale

Aftësi shumë të mira për tu përshtatur në mjedise multikulturore  
Aftësi të mira komunikimi dhe për të punuar në grup

Aftësitë  
organizative

Aftësi shumë të mira planifikuese dhe në oragnizimin e punës në kohë, si dhe përballimi i situatave  
emergjente  
Fleksibilitet në përfaqshjen ndaj situatave të reja dhe sfidave

Aftësitë  
kompjuterike

Zotërim shumë i mire i paketës Microsoft Office